



LatinoNetwork

MFS Metropolitan
Family Service

Moving Lives Forward.



我們需要您的協助！

...且我們將會針對您所花費的時間為您提供報酬。

Successful Families 2020 是由非營利組織 IRCO、Latino Network、Metropolitan Family Service、NAYA Family Center 及 SEI 共同推出的計劃，其重點是在各種計劃中尊重並融入文化認同和文化習俗，以致力改善有色人種學生的學業成績。

Successful Families 2020 與 **David Douglas 學區** 共同合作，以打造一個積極正向的學校環境並確保有色人種的學生能夠從高中畢業並做好進入大學就讀和迎接職業生涯的準備。

United Way of the Columbia-Willamette 目前正與這些非營利組織及學校合作，以進一步瞭解其計劃可如何在學校內外為學生提供協助。如欲進一步瞭解學生及家長 / 監護人參與這些計劃的經驗，您必須同意收到有關參與這些計劃之兒童和青少年的學業資料。

我們將會透過穆魯瑪郡教育服務區收集 Earl Boyles Elementary School、Mill Park Elementary School、Ron Russell Middle School、David Douglas High School 學生在 2016-2017 學年、2017-2018 學年以及 2018-2019 學年的資料。

提供學生的學業及學校資料是屬於選擇性的。如果您想協助我們，請簽署本文件包內的同意書。

感謝您撥空閱讀本文件！

同意書概要

接下來幾頁將會為您說明家長、監護人及學生將要簽署的同意書內容。如果您同意，請在同意書的最後一頁簽名。

在家長 / 監護人簽署本同意書後，即代表您：

- ☐ 允許我們（服務提供者及評鑑者）查看和使用您的學生記錄，例如：出席、成績、學分、懲戒及畢業資訊
- ☐ 允許我們使用 **Successful Families 2020** 合作夥伴可能持有並與您（學生和 / 或家屬）有關的計劃 / 服務記錄，以協助我們更深入瞭解您的經驗
- ☐ 瞭解我們將不會公開也不會與老師、學校教職員或其他家長分享任何人（學生或家長）的資訊
- ☐ 允許我們（服務提供者和評鑑者）在宣傳資料中使用學生和 / 或家長 / 監護人的任何照片或影片
- ☐ 瞭解分享學生學業資料是屬於自願性質，且您可隨時致電 **503-226-9357** 與 **Alejandro Queral** 聯絡以停止分享

同意書

供本合作計劃公開學生記錄使用的一般知情同意書：

Successful Families 2020- Promise Neighborhood Initiatives

這些公開的資訊是與參與教育和文化支援計劃的學生及家屬有關的資訊（如由 Immigrant and Refugee Community Organization、Latino Network、Metropolitan Family Service、Native American Youth and Family Center 以及 Self-Enhancement, Inc. 所提供的計劃）。由於學生註冊參加這些計劃中的其中一項計劃，因此家長 / 監護人及學生受邀分享學業記錄。

我們希望能夠獲得許可，以查看兒童 / 青少年的學業記錄，其中可能包括其學號、年級、出席記錄、課程成績及成績分數平均值、經濟狀態、標準 / 成就測驗分數、懲戒記錄及畢業資訊。我們收集大量資訊是由於穆魯瑪郡公眾服務部要求我們針對下列學校中有參與 Successful Families 2020 合作組織計劃的學生提供進度和成就相關資料：Earl Boyles Elementary、Mill Park Elementary、Ron Russell Middle School 及 David Douglas High School。

我們將會查看本學年 (2016-2017)、下兩個學年 (2017-2018 及 2018-2019) 以及預計高中畢業該年的學生記錄。在未來，我們可能會使用如問卷調查等其他工具來收集額外資訊。這些記錄以及家長或學生在未來的問卷調查中所告知我們的所有資訊均將獲得保密。僅有參與此項研究的服務提供者和評鑑者才可查看任何人的個人記錄和問卷調查答案。我們將不會與老師、學校教職人員或其他家長分享包含家長或學生個人姓名或個人資訊的任何記錄。

我們希望能夠獲得許可，以分享在上述學校參與 Successful Families 2020 合作組織計劃之學生和 / 或家長的照片和影片。簽署本同意書即代表學生和家長皆授權且同意 IRCO、Latino Network、Metropolitan Family Service、Native American Youth and Family Center、Self-Enhancement, Inc. 及 United Way of the Columbia-Willamette 有權取得版權、出版、使用、販售或轉讓其在本日期之後針對本人所拍攝或錄製的任何及所有攝影肖像或照片、影片、錄影帶和 / 或錄音資訊，不論該攝影肖像或照片、影片、錄影帶和 / 或錄音資訊與說明或書面印刷資料、記事、新聞報導、網路使用、電視 / 廣播節目或是宣傳、廣告或任何其他合法目的無關或有關。您的簽名代表您（家長 / 監護人）放棄針對此類使用要求任何補償的權利，且放棄檢查和 / 或核准最終廣告產品的所有權利，這些廣告產品可能會使用家長或學生相關照片或影片。如果您不同意這些合作組織的照片和影片公開條款，您可在本同意書的簽名部分勾選拒絕方框以選擇拒絕。

您決定分享您家人的記錄和照片是屬於自願性質。您可隨時選擇停止分享記錄，且如果您欲參加由您社區組織所提供的計劃，這將不會影響家長或青少年與社區組織、學校或 United Way 之間的關係。

如果你們對此類資訊索取有任何疑問，請致電 503-226-9357 與 Alejandro Queral 聯絡。

家長許可：在下方的黃色方框簽名即代表您瞭解上述資訊，且您允許您的孩子 / 青少年與 Successful Families 2020- Promise Neighborhood Initiative 計劃的計劃工作人員和評鑑者分享其學業及服務記錄。您也同意授權以允許 David Douglas School District、United Way of Columbia-Willamette 以及參與本計劃的研究人員和評鑑人員彼此互相公開及交換青少年的學生資料（包括姓名、學號、年級、成就測驗分數、課程成績及成績分數平均值、午餐費用減免狀態、經濟狀態、出席資料及懲戒資料）。

家長 / 監護人姓名（正楷）



家長 / 監護人簽名

日期

學生姓名（正楷）

學生確認：在下方的黃色方框簽名即代表您瞭解上述資訊。

☐

如果您（學生）已年滿 18 歲，請勾選此方框。



學校名稱

學生簽名

日期

選擇拒絕公開照片 / 影片：

☐

如果您想選擇拒絕公開照片 / 影片，請勾選此方框。

口譯員姓名 / 組織：在下方的黃色方框簽名即代表您確認您已使用家長和學生能夠瞭解的語言向其完整說明上述資訊且已回答其問題。



口譯員姓名、組織

口譯員簽名

日期